

PROGRAMME 2013

TOUT
commence
enFINISTÈRE

Abbaye de Daoulas
Château de Kerjean
Manoir de Kernault
Abbaye du Relec
Domaine de Trévarez

« Greffe »
Œuvre réalisée *in situ* au Manoir de Kernault
Roland Cognet
© Dominique Verité

CALENDRIER

2013

REGARD D'ARTISTE

PAGE 16 → 21

*SOUVENT, LES ARBRES
SE DÉPLACENT*
ROLAND COGNET

Manoir de Kernault
Résidences artistiques
du 10 au 14 décembre 2012,
du 4 au 12 février et
du 15 au 19 avril

Installation artistique
À partir du 19 avril

LIGNÉES BOTANQUES
BOB VERSCHUEREN

Domaine de Trévarex
Résidences artistiques
du 18 février au 16 mars,
du 21 au 31 mai et
du 8 au 10 novembre

Installation artistique
Du 16 mars au 13 octobre

EXPOSITIONS

PAGE 8 → 15

TOUS DES SAUVAGES !

Regards sur la différence

Abbaye de Daoulas

Du 27 avril au 11 novembre

CHANTONS TOUJOURS !

KANOMP BEPRED !

Nouvelle version du parcours-expo

Manoir de Kernault

Du 23 mars au 11 novembre

LA BOURSE OU LA VIE

*Brigands et criminels sous
l'Ancien Régime*

Château de Kerjean

Du 2 mars au 3 novembre

PATRIMOINE

PAGE 22 → 29

*LES RICHES HEURES
DE KERJEAN*

Château de Kerjean

Exposition permanente

À partir du 23 février

BÂTIR UN RÊVE

Domaine de Trévarex

Exposition permanente

À partir du 16 mars

*DÉCOUVERTE VIRTUELLE
DU GRAND SALON ET COUP
D'ŒIL À L'ÉTAGE*

Domaine de Trévarex

À partir du 20 avril

*MA PAROLE !
L'ABBAYE DU RELEC
AU 20^e SIÈCLE*

Abbaye du Relec

Exposition permanente

*LES JOURNÉES DU
PATRIMOINE*

Abbaye de Daoulas

Château de Kerjean

Manoir de Kernault

Abbaye du Relec

Domaine de Trévarex

Samedi 14 et

dimanche 15 septembre

SPECTACLES&CONCERTS

PAGE 30 → 33

DES MOTS DES MÔMES

10^e anniversaire

Manoir de Kernault

Contes - Jeudi de l'Ascension 9 mai

LE SONGE DU CONTEUR

Manoir de Kernault

Dimanche 9 juin

RENCONTRES CHORALES

Abbaye du Relec

Dimanches 9 et 23 juin

GRAND FEST-NOZ

Château de Kerjean

Jeudi 25 juillet

SEMAINE MUSIQUE VERTE

Manoir de Kernault

Du lundi 22 au dimanche 28 juillet*

FESTIVAL ARRÉE VOCE

Abbaye du Relec

Samedi 27 et dimanche 28 juillet

CHANSONS COMPAGNES

Festival Arrée Voce

Samedi 27 juillet

Abbaye du Relec

*Sous réserve de modification

BARZAZ

Château de Kerjean

Dimanche 18 août

[ZÖN]*

Manoir de Kernault

SYLVAIN GIRO

Manoir de Kernault

Dimanche 10 novembre

SURPRISES ARMORIGÈNES*

Domaine de Trévarez

KREIZ BREIZH AKADEMI 4*

Abbaye de Daoulas

Lundi 20 mai

TRISKAN*

Domaine de Trévarez

MAURA GUERRERA ET LA COMPAGNIE DES MUSIQUES TÊTUES*

Manoir de Kernault

AUX JARDINS

PAGE 34 → 37

OUVERTURE DES JARDINS

Abbaye de Daoulas

À partir du 29 mars

NOUVEAU JARDIN RÉGULIER

Domaine de Trévarez

Création végétale, printemps

UN JARDIN DE PROPRETÉ

Château de Kerjean

Création végétale, juin et juillet

FESTIVAL DU CAMÉLIA

Domaine de Trévarez

Samedi 30, dimanche 31 mars

et lundi 1^{er} avril

FESTIVAL DU RHODODENDRON

Domaine de Trévarez

Samedi 4 et dimanche 5 mai

RENDEZ-VOUS

AUX JARDINS

Abbaye de Daoulas

Château de Kerjean

Manoir de Kernault

Abbaye du Relec

Domaine de Trévarez

Du vendredi 31 mai

au dimanche 2 juin

JOURNÉES DES PLANTES DE COLLECTION

Château de Kerjean

Vente de végétaux

Samedi 28

et dimanche 29 septembre

RENCONTRES FESTIVES

PAGE 38 → 41

ÉCHAPPÉE BUISSONNIÈRE

Manoir de Kernault

Samedi 6 juillet

FÊTE D'AUTOMNE

Manoir de Kernault

Dimanche 20 octobre

MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE

Abbaye de Daoulas

Château de Kerjean

Manoir de Kernault

Abbaye du Relec

Domaine de Trévarez

Novembre

NOËL DES CRÉATEURS

Château de Kerjean

Samedi 23 et

dimanche 24 novembre

NOËL À TRÉVAREZ

Domaine de Trévarez

23 novembre 2013

au 5 janvier 2014

Ouvrir les portes des domaines départementaux. Ouvrir les yeux sur des univers étranges ou merveilleux, sur les lumières du son. Ouvrir ses oreilles à des sonorités familières, ou non, sur de résonnantes couleurs. Ouvrir son esprit à d'autres cultures, à d'autres manières de vivre ou d'appréhender la vie. S'ouvrir aux autres, dans leurs similitudes et leurs différences. C'est la proposition qu'a construite cette année l'équipe de l'établissement public *Chemins du patrimoine en Finistère*.

Dans la droite ligne du projet culturel, axé sur l'exploration de l'ici et de l'ailleurs, du familier et du méconnu, la programmation des cinq sites de l'EPCC est conçue pour valoriser le patrimoine matériel et immatériel, le replacer dans son espace contemporain, le rendre visible et lisible sous diverses formes aux visiteurs, dans la plénitude des cinq sens. Les visiteurs, voisins immédiats ou lointains cousins, y trouveront, j'en suis persuadée, matière à vivre des moments de plaisirs partagés et d'échanges.

Nathalie Sarrabezolles,
présidente de l'EPCC *Chemins du patrimoine en Finistère*



« L'Universel, c'est le local moins les murs »

Miguel Torga

En 2013, *Chemins du patrimoine en Finistère* poursuit son approfondissement de la diversité : diversité culturelle qui nous singularise mais aussi nous lie aux autres et diversité naturelle qui interroge notre relation à la nature. La programmation 2013 de l'Établissement invite ses publics à des rendez-vous qui donnent la mesure - sur le temps long auquel nous invite forcément le patrimoine - des évolutions à saisir, repérant ruptures et continuités et traquant tous les apports extérieurs qui font de nos cultures des identités en mouvement.

Parce que l'ethnographie fournit les outils pour débusquer et décrire la diversité culturelle, l'Abbaye de Daoulas, toujours en complicité avec le Musée d'ethnographie de Genève, tire en 2013 un fil rouge, emprunté à Claude Lévi-Strauss, pour interroger l'Autre. L'exposition **Tous des sauvages !** confronte en effet le visiteur à ses préjugés et l'oblige à se décentrer pour tout simplement apprécier et vivre bien la différence, dont nous devons goûter la saveur plutôt que nous en défier comme nous y incitait tant Victor Segalen.

La prise en compte du temps long permet également le coup d'œil vers le passé, fournissant de nouvelles perspectives sur notre temps. Le Château de Kerjean nous propose un regard sur la justice et la criminalité sous l'Ancien Régime avec l'exposition **La bourse ou la vie** en s'attachant à des figures devenues légendaires terribles mais aussi fascinantes.

Depuis 2010, l'invitation faite à un artiste plasticien est l'événement de la saison au Domaine de Trévarez. **Bob Verschuieren** a un parcours riche d'installations végétales qui disent précisément notre rapport au temps et à la nature. Sa présence à Trévarez est l'occasion pour lui d'investir différents espaces du domaine et de présenter la plus grande diversité de ses travaux. Comme en écho à cette réflexion sur la nature, le Manoir de Kernault accueille le sculpteur **Roland Cognet** dont le travail en résidence fait résonner l'austérité des bâtiments avec la monumentalité des arbres et se confronter les matières.

Chemins du patrimoine en Finistère a l'ambition de maintenir et d'approfondir la thématique des musiques populaires. D'abord en prolongeant pour l'offrir à davantage de visiteurs l'exposition **Chantons toujours ! Kanomp bepred !** présentée au Manoir de Kernault ; ensuite, car la saison 2012 en a fait une démonstration convaincante, en renouvelant une série de rendez-vous qui seront autant d'illustrations montrant la musique populaire comme une des expressions les plus immédiatement accessibles de la diversité culturelle. Un programme varié appuie donc cette nouvelle dimension avec des concerts et des résidences sur tous les sites, tout au long de l'année et particulièrement pendant le temps fort du **festival Arrée Voce** à l'Abbaye du Relec.

La musique est une de ces composantes que l'on aime à convoquer pour faire de nos sites des lieux de fête, car la fréquentation du patrimoine même prestigieux quand il s'agit de châteaux ou d'abbayes peut être populaire et joyeuse. Humour décalé, c'est ce qu'on attend aussi à la fin de l'année pour un Noël à Trévarez inattendu vu par les plasticiens **Albert et Kiki Lemant**.

Philippe Ifri,
directeur général

Tout au long de l'année, dans la préparation de sa programmation, dans l'accueil comme dans la médiation, l'équipe de l'EPCC est attentive à ceux et celles qui lui font le plaisir de lui rendre visite. Qui sont-ils, petits ou grands ? Quelles sont leurs attentes et leurs contraintes ? Viennent-ils pour la première fois ou sont-ils des fidèles ? Comment les accueillir et les outiller pour qu'ils se sentent bien dans nos sites et profitent au mieux de ce que nous leur proposons qu'ils soient seuls, en couple, en groupe ou en famille...

En 2013, nous continuons de porter une attention particulière aux adultes qui viennent accompagnés d'enfants. Ainsi, le parcours-expo de Kernault intègre-t-il dans chaque salle des propositions à leur intention. À Daoulas, c'est plutôt l'occasion d'échanger sur la manière d'appréhender l'Autre parfois semblable, parfois différent. Si différent ? À Kerjean, c'est une véritable expérience qui est proposée, la visite alternant des salles informatives et des salles immersives où l'histoire de bandits de grand chemin ne manquera pas de fasciner les enfants.

Mettre le visiteur au centre des préoccupations, c'est aussi lui proposer des occasions de rêver : en empruntant l'escalier auparavant interdit du Château de Trévarez pour découvrir le premier étage, en découvrant le son exceptionnel de l'Abbaye du Relec, en respirant le parfum des camélias, de la verveine ou de la menthe, en regardant le paysage préservé ou façonné par le temps et les ambitions, en étant à l'écoute d'un artiste qui joue, chante ou fait danser les marionnettes ou devant une œuvre qui surprend, apaise ou dérange...

Mais pour que la rencontre ait lieu, pour que la promesse se réalise, il faut parfois jouer les « entremetteurs » ! C'est pourquoi, depuis l'année dernière, nous proposons de nouvelles formes de médiation : *animations flash* qui mettent en lumière, *médiation volante* pour répondre aux questions qui surgissent, *visites flash* pour découvrir un aspect particulier ; autant de moyens qui accompagnent, mais brièvement, parce que nous faisons confiance à la capacité de chacun de faire le reste.

Nous attendons donc avec impatience le moment de faire découvrir au public cette saison 2013 afin de partager ensemble le plaisir que nous éprouvons toute l'année à construire des projets pour le plus grand nombre.

Danièle Brochu,
responsable des publics

Visite accompagnée des jardins
de l'Abbaye de Daoulas
© CDP29







EXPO- --- SITIONS

Parcours-expo *Chantons toujours ! Kanomp bepred !*
Manoir de Kernault
e CDP29

« TOUS DES SAUVAGES ! »

Regards sur la différence

Exposition du 27 avril au 11 novembre - **Abbaye de Daoulas**

Le positionnement géographique de l'Abbaye de Daoulas, à l'extrême ouest de l'Europe, en Bretagne, terre de voyageurs et d'explorateurs, a influé sur l'orientation donnée aux expositions depuis près de 25 ans autour de la rencontre des cultures. Le projet culturel de l'Établissement précise ce cadre et oriente le propos autour de la question de la diversité culturelle et du rapport à la fois banal et complexe entre le Même et l'Autre, l'Ici et l'Ailleurs, le Proche et le Lointain, dans une perspective historique et contemporaine, et la façon toute aussi complexe dont il peut être envisagé dans sa restitution aux publics.

Prenant appui sur le célèbre livre de Claude Lévi-Strauss, *Race et Histoire*, l'exposition part du constat que nous sommes, à la base, tous ethnocentriques, c'est-à-dire que nous avons tendance à penser que nous sommes les seuls au monde à avoir raison et à nous comporter de manière civilisée, tandis que nous voyons dans le comportement de l'étranger quelque chose d'incompréhensible. Il apparaît que ce sont bien souvent la méconnaissance, l'isolement et la peur qui conduisent à voir en l'autre un sauvage et à imaginer toutes sortes de légendes à son sujet. Cependant, l'ethnocentrisme et la discrimination ne sont pas une fatalité. Le regard que l'on porte sur le reste de l'humanité change en fonction de l'histoire, du niveau de connaissance et des contacts que l'on entretient avec les autres peuples et régions du monde.

En plaçant tour à tour le visiteur dans le rôle de l'observateur distant puis dans celui d'un objet d'étude, la mise en scène de « Tous des sauvages ! » invite chacun à se confronter à la complexité des rapports humains. Au fil des salles, l'exposition aborde les différentes représentations que nous, Occidentaux, avons des autres, mais également le regard que les autres nous renvoient. Dès l'entrée dans

l'exposition, les visiteurs voient leur image se refléter à l'infini au milieu de statuettes et figurines humaines du monde entier, dans un jeu de miroirs qui suggère que les autres, c'est peut-être nous.

Du mythe de la Tour de Babel et de la confusion des langues aux travaux récents de l'ethnologie et de l'anthropologie, le parcours de l'exposition se présente sous la forme d'une suite de questions et de repères historiques, mettant en lumière les préjugés et les stéréotypes que nous portons sur les autres. Mais l'exposition nous rappelle au final que l'autre ne vit pas seulement dans un pays lointain, mais ici, parmi nous. Il est notre voisin, notre collègue de travail, notre boulanger ou notre médecin.

Puisant dans la richesse des collections ethnographiques, des documents d'époque et des créations artistiques contemporaines, l'exposition démontre au fil des salles que nous pouvons, par un effort de décentrement, apprendre à accepter l'autre dans sa différence.

« Le sentiment de gratitude et d'humilité que chaque membre d'une culture donnée peut et doit éprouver envers tous les autres, ne saurait se fonder que sur une seule conviction : c'est que les autres cultures sont différentes de la sienne, de la façon la plus variée; et cela, même si la nature dernière de ces différences lui échappe ou si, malgré tous ses efforts, il n'arrive que très imparfaitement à la pénétrer. »

Claude Lévi-Strauss, *Race et histoire*, 1952



*Une adaptation de l'exposition « Nous autres »
du musée d'ethnographie de Genève.*

M E G MUSEE
D'ETHNOGRAPHIE
DE GENÈVE

*Avec la participation exceptionnelle
du Musée du quai Branly.*



*et la contribution du
Musée d'ethnographie de Neuchâtel*



*Avec le financement de la Communauté de
communes du Pays de Landerneau-Daoulas*

Armure de samouraï
© Musée des beaux-arts de Brest

« CHANTONS TOUJOURS ! KANOMP BEPRED ! »

NOUVELLE
VERSION

Parcours-expo du 23 mars au 11 novembre - **Manoir de Kernault**

Le Manoir de Kernault conçoit sa programmation culturelle autour de la parole, en écho aux premiers collecteurs de tradition orale du Pays de Quimperlé et au *Barzaz-Breiz* (chants populaires bretons recueillis, annotés et traduits par Théodore Hersart de La Villemarqué, lui-même né à Quimperlé). Le *Barzaz-Breiz* a toujours une influence sur la musique bretonne et des musiciens comme Alan Stivell ou Denez Prigent, pour n'en citer que quelques-uns, lui ont emprunté textes et musiques. Le parcours-expo de Kernault puise sa source dans la tradition d'un territoire.

Entre héritage du passé et ancrage dans la société présente, le parcours-expo examine l'évolution des contextes et des espaces du chant en Bretagne ainsi que la diversité des expressions artistiques actuelles. Il permet de comprendre comment le chant de tradition orale, parce qu'il est à la fois étroitement lié à un territoire et à une société et en même temps ouvert aux influences extérieures et aux attentes de la société contemporaine, a su conserver toute sa pertinence et rester une expression marquante de l'identité bretonne en ce début du 21^e siècle.

En 2013, le parcours-expo connaît quelques changements avec en particulier un renouvellement de la salle consacrée aux nouvelles pratiques chantées. Ce sera aussi l'occasion de découvrir en exclusivité des extraits des très riches archives sonores de l'ethnologue Donatien Laurent.

L'exposition « transmission / treuzkas » complète le parcours. Présentées dans le parc, les photographies de Gilbert Le Gall témoignent de la transmission de la musique, de la danse, de la langue et de la culture bretonne de génération en génération, à travers plusieurs étapes ou plusieurs modes : l'observation, l'imitation, la pratique, l'essai ou encore l'enseignement direct de l'adulte à l'enfant.



Grand salon
Karaoke en LSF par Émilie Dureau de l'URAPEDA (Brest)
Photo : @ CDP29 - Scénographie : @ Guliver design Paris



Les caves
Ressentir la musique autrement
Dispositif de transformation du son en vibrations colorées et de panneaux vibrants
Photo : @ CDP29 - Scénographie : @ Guliver design Paris

Les disques géants de la salle seigneuriale
Dispositif sonore présentant la diversité
de la chanson de tradition orale bretonne
Photo : @ Dominique Vérité
Scénographie : @ Guliver design Paris

Avec le mécénat technique de **Cabasse**



« LA BOURSE OU LA VIE »

Brigands et criminels en Bretagne sous l'Ancien Régime

Exposition du 2 mars au 3 novembre - [Château de Kerjean](#)

En 2013, le Château de Kerjean revendique plus que jamais son caractère de forteresse impenable en s'emparant du thème des brigands pour sa nouvelle exposition. Des petits larcins au trafic de marchandises, des homicides ordinaires aux violences de guerres, de l'émission de fausse monnaie au complot, les délits de l'époque sont passés au crible. Et comme après le crime vient le châtimement, il est donc aussi question de la justice de l'Ancien Régime. Le parcours est également émaillé de rencontres avec de fameux hors-la-loi, des personnages hauts en couleurs qui aujourd'hui encore attirent et fascinent.

Brigand, voleur, bandit... Ces mots convoquent un univers romantique habité de figures hors-du-commun. Noble, courageux, audacieux, séduisant, ce sont là les valeurs dont notre imaginaire collectif dote ces héros. En Bretagne, des plaintes et des récits racontent les histoires de certains criminels ayant vécu au 16^e, au 17^e ou au 18^e siècle. À l'appui de la mémoire populaire, les archives permettent de mieux connaître la criminalité professionnelle ou les violences plus ordinaires déclenchées par une dispute ou un conflit de voisinage. La réalité quotidienne – parfois triviale – des hommes et des femmes de l'époque se dévoile alors : les parents, les amis et les amants, les insultes et les réconciliations, les coups de colère et les coups de pistolets, les petites combines et les grosses arnaques. Au-delà des clichés, une mentalité à la fois proche et toute autre émerge alors, donnant une image bien plus incarnée de cette Bretagne de l'Ancien Régime.

C'est donc une petite histoire de la criminalité que retrace l'exposition du Château de Kerjean. Plus, quelques brigands fameux prennent la parole : la chef de bande Marion du Faouët, le capitaine La Fontenelle et le complot

Pontcallec ouvrent les portes de leurs repaires et plongent le visiteur dans leur univers. Il reste encore à faire face aux armes du crime : de nombreux pistolets, épées et arbalètes des 16^e-18^e siècles montrent les évolutions techniques de l'armement au cours de cette période. La justice heureusement veille, une justice certes brutale mais soucieuse du droit et qui ne condamne pas sans preuve. Un riche parcours émaillé d'objets et de documents, de bornes d'écoute, d'animations multimédias.



Paire de pistolets à rouet, vers 1660

© Paris - Musée de l'Armée, Dist. RMN - Grand Palais - © Emilie Cambier



Écu de Louis XVI

© Musée de Bretagne, Les Champs Libres - Rennes



Avec la participation du Musée de l'Armée



Le Château de Kerjean est une propriété de l'État



*Le cavalier,
Jacques Callot
© BnF*

*Tenez le mousquet...
Jacob de Gheyn, 1608*

© Paris - Musée de l'Armée, Dist. RMN





REGARD D'ARTISTE

Cyprès
Roland Cognet
Séquoia, résine moulée
2008
© RC





Valoriser le patrimoine, c'est avant tout expliquer que les plus remarquables de nos monuments historiques sont d'abord des monuments de modernité pour leurs contemporains. L'audace de leurs bâtisseurs, l'innovation dans la forme, le choix des matériaux, l'ambition du projet sont autant de données qui font d'eux des sites remarquables. Ainsi, le patrimoine se relie nécessairement à la création contemporaine et paradoxalement à l'air du temps, en ce sens où l'artiste, plasticien ou bâtisseur, distille par son travail l'essence d'une époque. Concentrant les strates du temps, ces lieux, deviennent alors un ferment de la création par-delà les siècles, non pour célébrer un passé révolu mais bien pour proposer un tête-à-tête fructueux et intemporel.

Regard d'artiste, un des axes du projet culturel de l'établissement *Chemins du patrimoine en Finistère*, présente des interventions artistiques menées dans l'un ou l'autre site explorant cette nécessaire ouverture contemporaine sur le patrimoine. Par l'intermédiation de l'histoire, de l'architecture ou du paysage, les projets sont à la recherche d'un dialogue resserré et d'une relation de sens avec le lieu. Les œuvres ainsi conçues pour les lieux agissent comme de véritables révélateurs de parts enfouies ou invisibles pour tout un chacun ; elles remodelent notre perception du patrimoine, comme pour avérer la pertinence et le bien fondé de cet héritage.

Installation VIII/12, *État d'esprit*
Bob Verschueren
Arte Sella, Borgo Valsugana (Italie)
Sections de troncs d'épicéas
© DR

« SOUVENT, LES ARBRES SE DÉPLACENT » ROLAND COGNET

Résidences artistiques du 10 au 14 décembre 2012 ;
du 4 au 12 février 2013 ; du 15 au 19 avril 2013

Installation artistique à partir du 19 avril
Manoir de Kernault

« Troncs d'arbres imposants, équarris ou entiers, blocs monolithiques, blocs hybrides, matières chaudes et ligneuses de chênaie, de frênaie, de pinède ou de sapinière, pierre volcanique de la région, granit dur et froid, métal d'acier sévère, inox, zinc, bronze, plomb... Chaque pièce, chaque série innove dans sa méthode de travail, associant s'il le faut des modelages de matières indurées : ciment, plâtre, résine. La sculpture de Roland Cognet s'affirme alors posturale, fortifiant l'espace intérieur, se mesurant au paysage, indexant ses valeurs ou le glorifiant. »



L'invitation de Roland Cognet à intervenir à Kernault est évidemment liée au rapport qu'il entretient avec la nature et à la traduction qu'il en donne (la monumentalité de ses œuvres, son rapport aux matériaux et à l'espace).

« Mon intention à Kernault est de répondre au site ; l'idée est de créer une œuvre qui puisse dialoguer avec l'environnement des lieux, mais aussi avec sa culture spécifique et ses matériaux. Le Manoir de Kernault s'impose par une certaine austérité mais aussi par une simplicité des formes et des proportions. Les bâtiments et les espaces sont ajustés afin de donner une ouverture sur le parc, les arbres, le paysage. C'est à partir de ces éléments que je vais bâtir mon projet, à l'aide de dessins de recherche sur le site pour mieux en saisir les enjeux. » Roland Cognet

Roland Cognet vit en Auvergne, au pied de la chaîne des Puys et enseigne à l'école supérieure d'art de Clermont Métropole. Au début des années 1980, l'artiste formule un enjeu, catalyser dans un même corps sculptural les quatre essences fondamentales : le minéral, le végétal, l'animal et l'humain. Il y parvient avec la savante complicité de ses mains, et si l'œuvre au cours de son trajet s'ouvre à de nouveaux registres, sa feuille de route ne change pas. L'artiste se positionne dans une filiation historique à la sculpture concrète américaine et française : Mark Di Suvero, Tony Grand, Robert Morris, Bruce Nauman, Martin Puryear et tient en affection des personnalités tels Michael Fried ou Etienne-Martin, qu'il a bien connus.

Frédéric Bouglé

Photomontage du projet **Porté**
Acier, séquoia
© Roland Cognet

« LIGNÉES BOTANIQUES »

BOB VERSCHUEREN

Résidences artistiques du 18 février au 16 mars
du 21 au 31 mai et du 8 au 10 novembre

Installation artistique du 16 mars au 13 octobre
Domaine de Trévarez



Le travail de Bob Verschueren aborde de façon récurrente les thèmes de la trace et la question du temps. La nature est au centre de ses préoccupations et les installations végétales qu'il crée *in situ* traduisent cette idée d'une nature éphémère.

« Après avoir pratiqué la peinture, j'ai débuté en 1978 mes « wind paintings », pigments naturels répandus au vent dans le paysage. De ce tournant décisif est venu mon intérêt pour la nature et le végétal en particulier. Depuis, j'ai réalisé plus de 300 installations en Europe et ailleurs. En périphérie de mes installations, je m'investis dans d'autres domaines tel que le son (« Catalogue de plantes » débuté en 1995), la gravure (« phytogravures », débuts en 1999), la photographie, etc. Un terrain vague, une forêt, un espace d'exposition... sont dans les faits mes ateliers. Mes installations nourrissent mes réflexions sur l'indéfectible lien qu'il

y a entre la vie et la mort, sur les liens parfois contradictoires qu'il y a entre l'homme et le reste de la nature.

L'installation que je propose pour les écuries de Trévarez a comme sujet le débardage. Un ancien cheval de bois polychromé tire une sorte de chapelet de grosses sphères de branchages, chacune traversée d'un axe et reliée au cheval par une sorte de harnais.

Dans le parc, une installation se tient dans plusieurs des arbres remarquables. De chacun d'entre eux pendent six pots de fleurs, tête en bas, dissimulant chacun un haut-parleur diffusant des compositions faites avec des sons issus de manipulations de branches, de feuilles, d'écorces, etc. Ces compositions alternent avec des textes de Dominique Sintobin évoquant les relations que l'homme et la femme entretiennent avec ces végétaux.

Dans les salles à l'étage sont exposées des miniatures végétales, photographies de petites sculptures éphémères faites avec une seule feuille, une brindille.

Cette exposition présente divers aspects de mon travail avec cette constante de vouloir dialoguer intimement avec le lieu, donnant ainsi un caractère événementiel. »

Bob Verschueren

Le règne végétal
Chaumont-sur-Loire, 2010
© Bob Verschueren







PATRI- MOINE

Détail de la sablière de la chapelle du Château de Kerjean
© Andrew Paul Sandford





Les cinq sites patrimoniaux qui composent l'Établissement public ont été, à leur époque, des creusets de modernité : chacun d'entre eux témoigne à sa façon d'une forme d'innovation empreinte d'apports extérieurs comme d'une inspiration puisée aux sources de la tradition. Des cisterciens au Relec, valorisant la région des Monts d'Arrée, aux châtelains à Kerjean et à Trévarez, introduisant les techniques les plus modernes dans leur environnement, on comprend vite que l'exploration patrimoniale ne découvre pas l'immobilisme mais bien davantage l'innovation, le mouvement et l'ouverture.

La mise en place d'une offre permanente d'interprétation de chaque site explore, dans cette logique, la dimension contemporaine et utilise les outils et langages actuels pour revisiter l'histoire. Qu'il soit question de l'ouverture de l'aile ouest à Trévarez, ou encore de l'exposition permanente « Les Riches Heures de Kerjean », c'est bien le regard d'aujourd'hui sur le patrimoine qui est convoqué : une vision du passé mise à l'appréciation du présent.

LES RICHES HEURES DE KERJEAN

Exposition permanente à partir du 23 février - [Château de Kerjean](#)

Le Château de Kerjean propose à ses visiteurs de découvrir son histoire longue de cinq siècles à travers l'exposition permanente « Les Riches Heures de Kerjean » mettant en valeur la richesse et la spécificité de ce patrimoine.



Les yeux vers le ciel
Lunette d'observation de la sablière sculptée de la chapelle
© Dominique Dirou

Le Château de Kerjean ou le pouvoir matérialisé d'une famille

Le domaine voit le jour grâce à la volonté de la famille Barbier qui souhaite matérialiser sa réussite sociale dans un projet architectural ambitieux. Le centre d'interprétation explore ainsi la question du pouvoir, un thème qui permet de rendre compte des motivations des propriétaires, du contexte qui a présidé à la construction du château, mais aussi, des choix esthétiques, de la destination des espaces et de la pérennité de ce lieu de vie.

Les partis pris du programme : un zoom sur Kerjean

Le centre d'interprétation occupe 5 salles situées dans le pavillon de la chapelle et celui de l'horloge. Chaque salle représente une unité de sens qui peut se comprendre indépendamment du reste. D'étage en étage, le regard se resserre progressivement sur le monument. Qui étaient les constructeurs de Kerjean, qu'est-ce que l'architecture de la Renaissance, comment vivaient les châtelains dans leur demeure ?

Toutes ces questions trouvent leur réponse au travers de dispositifs multimédias surprenants et novateurs : maquette animée, lunette d'exploration nouvelle génération... La scénographie accorde à ces outils une place prépondérante, permettant au visiteur d'être acteur. Le château du 16^e siècle devient ainsi un lieu culturel ancré dans le 21^e siècle.

BÂTIR UN RÊVE

Exposition permanente à partir du 16 mars - **Domaine de Trévarez**



La cuisine du château de Trévarez en 1910
© CDP29

Construit entre 1893 et 1907, le Domaine de Trévarez est la réalisation du rêve de son commanditaire, James de Kerjégu. Homme ambitieux, établi politiquement et socialement, notamment grâce à son mariage, il choisit les architectes de la haute bourgeoisie, les Destailleur, pour concrétiser l'expression de sa réussite. Homme de son temps, il dote le château des équipements les plus novateurs en cette fin du 19^e siècle, comme l'eau courante, l'électricité ou encore les ascenseurs.

Une telle modernité, rare dans la région à cette époque, et l'histoire du domaine sont les sujets qu'aborde l'exposition « Bâtir un rêve ». La visite se déroule dans les pièces d'apparat du château, la salle de jeux, la bibliothèque et la salle à manger. Dans la bibliothèque, des dispositifs permettent d'en apprendre davantage sur l'époque de construction du château, « La Belle Époque », ainsi que sur

la personnalité complexe de James de Kerjégu. Ascenseurs, chauffage central et tous les autres éléments de modernité, qui font la particularité du château, sont présentés dans ce qui fût la salle à manger.

Cette incursion dans l'histoire du domaine ne serait pas complète si l'on n'abordait le parc dont la composition fut pensée en fonction des points de vue depuis le château. Ainsi, de la salle à manger, le jardin régulier entouré d'un théâtre de verdure et de camélias centenaires s'offre à la vue. Une promenade dans le parc permet de découvrir d'autres ambiances bien différentes, comme le jardin de style italien et sa fontaine au sanglier, le jardin romantique et sa cascade, etc., sans oublier les rhododendrons et les azalées, collections nationales, qui font la renommée du domaine depuis de nombreuses années.



L'exposition Bâtir un rêve
© Dominique Dirou

DÉCOUVERTE VIRTUELLE DU GRAND SALON ET COUP D'ŒIL À L'ÉTAGE

À partir du 20 avril - **Domaine de Trévarez**

NOUVEAU

Bombardée par les Alliés en 1944, l'aile ouest du château ouvre à nouveau ses portes. Une visite des lieux propose de superposer l'état actuel de cet espace du château avec la vision de ce qu'il était au début du 20^e siècle grâce à la « réalité augmentée ». Munis de tablettes numériques, les visiteurs se promènent dans ce qui fut un grand salon et découvrent à la fois ce qu'ils ont sous les yeux - un extraordinaire écorché montrant des techniques de construction novatrices pour l'époque (poutrelles métalliques) - , et ce que leur révèle les images de la tablette en situation - des décors inspirés de l'Antiquité, de la Renaissance et du 18^e siècle.

Les visiteurs peuvent désormais accéder au premier étage par le grand escalier et y jeter un coup d'œil. Une nouvelle étape dans la découverte du château !



La tablette numérique
© Artefacto



Visite de l'aile ouest
© CDP29



Visite de l'escalier d'honneur
© CDP29

MA PAROLE ! L'ABBAYE DU RELEC AU 20^e SIÈCLE

Exposition permanente - **Abbaye du Relec**



Jusqu'au 18^e siècle, les moines cisterciens, installés au Relec depuis le 12^e siècle, ont contribué à façonner le paysage de la vallée du Queffleuth, au bas des Monts d'Arrée. Après la Révolution, les religieux quittent les lieux et les premiers laïcs s'y installent. Hésitante tout d'abord, cette appropriation s'affirme au 20^e siècle.

Les terres, les bâtiments et les espaces communs sont occupés par des familles qui transforment peu à peu l'ensemble. La place de la fontaine devient le centre où les liens se tissent entre les habitants, où les histoires se racontent et où les commerces liés à la vie quotidienne s'installent. Une fois par an, le Pardon de Notre-Dame du Relec est également l'occasion d'une grande réunion entre les habitants.

L'exposition permet de découvrir toute cette évolution à travers des témoignages riches et significatifs.

L'exposition
Ma Parole! L'Abbaye du Relec au 20^e siècle
© Dominique Dirou

LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Découverte des 5 sites en accès gratuit les 14 et 15 septembre



Les Journées européennes du patrimoine attirent chaque année un public nombreux. Les 8 000 visiteurs accueillis lors de l'édition 2012 confirment cet intérêt. Un tel succès repose sur la grande qualité patrimoniale des sites mais également sur une offre attractive et adaptée à ces jours de grande affluence. Des visites « flash » permettent ainsi au plus grand nombre de percevoir des aspects inédits du patrimoine. Mais pour laisser libre cours à une découverte plus spontanée, des médiateurs sont présents en continu durant ces journées pour répondre aux questions des visiteurs.

L'Abbaye de Daoulas
© CDP29





SPECTACLES & CONCERTS

Grand Fest Noz
Château de Kerjean, 2012
© CDP29

DES MOTS DES MÔMES

10^e anniversaire

Jeudi de l'Ascension 9 mai - Contes - **Manoir de Kernault**



Des mots des mômes, 2012
© Dominique Vérité

Allongés dans l'herbe près de la fontaine, dans la clairière ou avec les moutons, petits et grands partent en voyage dans des mondes fabuleux et mystérieux pour vivre en famille de drôles d'aventures. Cette année se prépare la 10^e édition, alors SURPRISE. Dès 4 ans.

LE SONGE DU CONTEUR

Dimanche 9 juin - Spectacle de marionnettes - **Manoir de Kernault**

Compagnie Singe diesel.

RENCONTRES CHORALES

Dimanches 9 et 23 juin - Concerts - **Abbaye du Relec**

Chaque soir, venez découvrir la diversité et la richesse des répertoires des chorales finistériennes. Des cantiques bretons aux chants du Moyen Âge, en passant par la musique contemporaine, vos oreilles en entendront de toutes les couleurs !

GRAND FEST-NOZ

Jeudi 25 juillet - **Château de Kerjean**

SEMAINE MUSIQUE VERTE

Du lundi 22 au dimanche 28 juillet - Ateliers et concert - **Manoir de Kernault**

Erwan Lhermenier

FESTIVAL ARRÉE VOCE

Samedi 27 et dimanche 28 juillet - Concerts - **Abbaye du Relec**

La saison se poursuit en juillet avec le festival Arrée Voce consacré aux musiques vocales de Bretagne et d'ailleurs. Arrée Voce met en regard différentes esthétiques de chants de tradition orale, mettant en évidence la richesse de la diversité vocale, qu'elle soit monodique ou polyphonique, dansante ou mélancolique.

CHANSONS COMPAGNES

Samedi 27 juillet - Festival Arrée Voce - Concert - **Abbaye du Relec**

CRÉATION



© CDP29

Mathieu Hamon, chanteur-paysan de Plessé (Loire-Atlantique), de sa voix nue, nous raconte ses chansons compagnes, ses traces d'histoire, ses voyages singuliers et insolites. Voix nue mais voix plurielle : chantée, parlée, fredonnée, chuchotée...



Le festival Arrée Voce bénéficie du financement
de Morlaix Communauté

BARZAZ

Dimanche 18 août - Concert - **Château de Kerjean**

[ZÖN]

Concert - **Manoir de Kernault**

SYLVAIN GIRO

Dimanche 10 novembre - Concert - **Manoir de Kernault**

SURPRISES ARMORIGÈNES

Concerts - **Domaine de Trévarez**

Michel Aumont

KREIZ BREIZH AKADEMI 4

Lundi 20 mai - Concert - **Abbaye de Daoulas**

CRÉATION



© Éric Legret

KBA 4, c'est 12 jeunes chanteurs et musiciens, une année de formation à la musique modale et à la musique populaire bretonne, axée principalement sur le chant, des formateurs comme Yann-Fañch Kemener, Érik Marchand ou Titi Robin... et un concert création à ne pas manquer !

TRISKAN

Domaine de Trévarez

CRÉATION



© Éric Legret

Originaire du Centre-Bretagne, Annie Ebrel a un timbre unique, une voix qui distille avec une rare finesse toutes les gammes de l'émotion et défriche de nouvelles terres du chant breton. Violoniste, Jacky Molard est incontournable dans l'histoire de la musique bretonne. La rencontre de ces deux-là, et du pianiste Julien Padovani, sur un répertoire aussi riche que celui du Kreiz-Breizh promet de belles choses !

MAURA GUERRERA ET LA COMPAGNIE DES MUSIQUES TÊTUES

CRÉATION

Manoir de Kernault

Après le succès du premier projet Sin Antesia la « Compagnie des Musiques Têtues » continue à développer les projets de ses artistes avec la chanteuse sicilienne Maura Guerrera, faisant se côtoyer deux traditions fortes d'Europe : le chant traditionnel sicilien et des musiciens bretons.

Chemins du patrimoine en Finistère soutient cette création en 2013, le concert aura lieu en 2014.



Les créations bénéficient du concours
de la Région Bretagne





AUX JARDINS

Rhodendron, jardin du Domaine de Trévarez
© Bernard Galeron

OUVERTURE DES JARDINS DE L'ABBAYE

À partir du 29 mars - **Abbaye de Daoulas**

Les jardins de l'Abbaye, labellisés « jardin remarquable » en 2012, se découvrent à partir du mois d'avril. Une promenade en famille ou une visite accompagnée, des ateliers (sous réserve) d'initiation ou de perfectionnement permettent aux publics amateurs ou initiés de partager connaissances et plaisirs du jardin.



Vue aérienne du jardin médicinal, Abbaye de Daoulas
© Frédéric le Moullour

NOUVEAU JARDIN RÉGULIER

Création végétale - Printemps - **Domaine de Trévarez**



Le jardin régulier en fleur vue du château, Domaine de Trévarez
© CDP29

UN JARDIN DE PROPRETÉ

Création végétale - Juin et juillet 2013 - **Château de Kerjean**

Le jardin de fleurs est l'évocation historique du jardin de propreté de Kerjean aujourd'hui disparu. La reprise des tracés géométriques en vogue à la Renaissance mais aussi au 18^e, période choisie pour la restauration des alignements du château, et la plantation de différents mélanges de fleurs annuelles en font un jardin régulier du 21^e siècle. Le promeneur pourra déambuler sur des allées strictement tondues, au milieu de floraisons exubérantes.



Le jardin de propreté, Château de Kerjean
© Dominique Dirou



Festival du Camélia
© CDP29

FESTIVAL DU CAMÉLIA

Du samedi 30 mars au lundi 1^{er} avril - **Domaine de Trévezé**

En partenariat avec la société bretonne du camélia. Depuis 1992, Trévezé abrite une collection de camélias parmi les plus importantes de France. La grande qualité du parc et de ses collections a tout naturellement conduit à organiser ces festivals afin de permettre à des amateurs et des initiés de partager une même passion.



Rhododendron
© Bernard Galeron

FESTIVAL DU RHODO

Samedi 4 et dimanche 5 mai - **Domaine de Trévezé**

En partenariat avec la société bretonne du rhododendron. Les quelques 700 variétés de rhododendrons labellisés par le conservatoire des collections végétales spécialisées justifient l'organisation d'un tel festival permettant aux amateurs de plantes et de jardinage de découvrir de nouvelles variétés et de bénéficier de conseils et d'informations. C'est aussi l'occasion pour les plus jeunes de participer à des animations spécialement conçues pour eux.

RENDEZ-VOUS AUX JARDINS

Du vendredi 31 mai au dimanche 2 juin - Sur les 5 sites



Journées des plantes de collection
© Éric Legret

JOURNÉES DES PLANTES DE COLLECTION

Samedi 28 et dimanche 29 septembre - **Château de Kerjean**

Réunis dans le cadre privilégié des jardins intérieurs du Château de Kerjean, des pépiniéristes collectionneurs du grand Ouest proposent aux visiteurs des plantes rares ou méconnues. Conférences, visites du parc et animations sont également au programme de ce week-end convivial et familial.





REN- CONTRES FESTIVES

ÉCHAPPÉE BUISSONNIÈRE

Samedi 6 juillet - **Manoir de Kernault**

Échappée buissonnière, un rendez-vous réservé aux Mellacais et aux habitants de la Communauté de communes du pays de Quimperlé. Une soirée originale pour découvrir la programmation et se retrouver entre voisins pour un moment festif !



Échappée buissonnière, 2011
© Dominique Vérité

FÊTE D'AUTOMNE

Dimanche 20 octobre - **Manoir de Kernault**

Cette journée autour de la protection et la valorisation de la nature met l'accent sur le travail mené tout au long de l'année dans le parc. « Faune, flore et gestion des espaces », « Pomme et verger de A à Z », « Jardiner au naturel », « Saveurs d'automne » sont autant de thématiques à découvrir dans une ambiance festive et conviviale.



Fête d'automne, 2011
© Dominique Vérité

MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE

Novembre - Sur les 5 sites

NOËL DES CRÉATEURS

Samedi 23 et dimanche 24 novembre - **Château de Kerjean**

Dans une ambiance inspirée par la magie de Noël, de jeunes créateurs proposent une multitude d'objets originaux et d'idées de cadeaux. Toutes les générations apprécieront de se retrouver dans les cuisines du château autour de spécialités du terroir. Quant aux enfants, ils pourront participer à des ateliers de décorations de Noël et assister à un spectacle...



Noël des créateurs, 2011
© CDP29



Noël à Trévarez, 2012
© CDP29

Le Frankenounours
© Albert Lemant

Le sous-marin volant de Léon
© Albert Lemant

NOËL À TRÉVAREZ

Du 23 novembre 2013 au 5 janvier 2014 - **Domaine de Trévarez**

Noël à Trévarez est l'occasion d'offrir aux visiteurs un moment magique et merveilleux à partager entre petits et grands autour d'histoires mises en scène par des artistes. C'est aussi l'occasion de découvrir des créations d'amateurs réalisées autour d'un thème de Noël.

En 2013, Albert et Kiki Lemant, plasticiens et créateurs d'univers décapants et joyeux, invitent à un Noël décalé et inoubliable : « Léon à Zeravert ou le monde à l'envers ».

« Parfois tout va de travers. Parfois, tout est sans dessus dessous et c'est exactement comme ça que les choses vont se passer vers la fin de l'année 2013, aux alentours de Noël dans les écuries du Domaine de Trévarez.

Tout ça c'est la faute à Léon !

Quoi, vous ne connaissez pas Léon ? Paraîtrait qu'il habiterait en haut d'un arbre au milieu de la grande forêt. Dans un sous-marin volant rafistolé aux ailes de chauves-souris...

On raconte que depuis des lustres, quand la neige se met à tomber à gros flocons, Léon récupérerait des jouets abandonnés ça et là et leur redonnerait une nouvelle vie. Une chose est sûre en tout cas les amis, c'est qu'une drôle de fête se prépare...

Une fête plutôt étrange que Léon aurait concoctée de ses bonnes grosses mains, aidé paraît-il par une bande de joyeux apprentis animés d'une vie des plus... excentriques. Une sorte de Noël... à l'envers. On dit même que ce soir-là, Trévarez se transformerait en... Zeravert Mais on dit tellement de bêtises de nos jours !... »

Kiki et Albert Lemant



Abbaye de Daoulas
 Château de Kerjean
 Manoir de Kernault
 Abbaye du Relec
 Domaine de Trévarez



Abbaye
 de Daoulas



Château
 de Kerjean



Manoir
 de Kernault



Abbaye
 du Relec



Domaine
 de Trévarez

L'Abbaye de Daoulas, le Manoir de Kernault, l'Abbaye du Relec
 et le Domaine de Trévarez sont des propriétés du département du Finistère

Le Château de Kerjean est une propriété de l'État

EPCC Chemins du patrimoine en Finistère

21 rue de l'église - 29460 Daoulas

www.cdp29.fr

Email : direction@cdp29.fr

Tél. : 02 98 25 98 00

Présidente : Nathalie Sarrazbezolles

Directeur général : Philippe Ifri

Responsable du développement culturel et des expositions : Marianne Dilasser

Responsable du spectacle vivant : Yann Le Boulanger

Responsable des publics et de la médiation : Danièle Brochu

Responsable des projets de sites : Vincent Gragnic

Responsable des parcs et jardins : Gwenaëlle Noyer

Licences entrepreneurs de spectacles : 1-1029113, 1-1029114, 1-1029115, 1-1029116, 1-1029117, 2-1029118, 3-1029119

Conception graphique : E. Henaff / *Chemins du patrimoine en Finistère*

Crédits photos : CDP29, B. Galeron, E. Legret, D. Vêrité, D. Dirou, Nova Flore, F. Le Mouillour, F. Thaëron, H. Ronné, D. Olivré, A.P. Sandford, Artefacto, A. Lemant, Musée de Bretagne, Musée des beaux-arts de Brest, Musée de l'Armée, BnF, Bob Verschueren, Roland Cognet

••••• Chemins du patrimoine en Finistère

Détails du cloître, Abbaye de Daoulas
© Bernard Galeron

CONTACT PRESSE :

EPCC *Chemins du patrimoine en Finistère*
Service presse et communication

Éléonore Jandin et Jean-Philippe Rivier

Tél. 02 98 25 94 74

presse@cdp29.fr

L'établissement public de coopération culturelle (EPCC) *Chemins du patrimoine en Finistère* a été créé
à l'initiative du Conseil général du Finistère qui est son principal financeur.



CONSEIL
GÉNÉRAL
Finistère
Penn-ar-Bed

www.cdp29.fr